

DE-CIX GLOBEPEER SPECIAL SERVICE LEVEL AGREEMENT	СПЕЦИАЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ ОБ УРОВНЕ УСЛУГ DE-CIX GLOBEPEER
1. Overview	1. Обзор
1.1 This document contains the Special Service Level Agreement (Special SLA) for the GlobePEER product. The GlobePEER Special SLA is part of the DE-CIX contractual framework.	1.1 Данный документ включает Специальное соглашение об уровне услуг для продукта GlobePEER. Специальное соглашение об уровне услуг для GlobePEER является частью договорной базы DE-CIX.
1.2 This GlobePEER Special SLA shall apply only to the GlobePEER product, and – within its scope – its provisions shall override any contradicting or diverging provisions in the Master Service Level Agreement (Master SLA).	1.2 Данное Специальное соглашение об уровне услуг для GlobePEER применяется исключительно для продукта GlobePEER и - в пределах сферы действия и положений - отменяет действие любых противоречащих положений Основного соглашения об уровне услуг.
1.3 The technical specifications of the GlobePEER Service are detailed in the "GlobePEER Technical Service Description" document, which is hereby included by reference.	1.3 Технические характеристики услуги GlobePEER детально изложены в документе "Описание технической услуги GlobePEER", включенном в данный документ со ссылкой.
2. Scope of application of service levels	2. Сфера применения уровня услуг
The provisions of the Master SLA shall apply.	Применяются положения Основного соглашения об уровне услуг.
3. Measurements and incident reporting	3. Измерения и уведомление об инцидентах
3.1 Notwithstanding any incident reports by the customer under the provisions of	3.1 Невзирая на любой отчет об инцидентах, предоставленный

<p>the Master SLA, DE-CIX operates equipment for the purpose of measuring the performance and availability relevant to this Special SLA in accordance with the following section.</p>	<p>пользователем в соответствии с положениями Основного соглашения об уровне услуг, компания DE-CIX использует оборудование с целью измерения производительности и доступности по данному Специальному соглашению об уровне услуг в соответствии со следующим разделом.</p>
<p>3.2 Measurement boxes are connected to nodes which are configured in the same way as customer interfaces. Pursuant to the Master SLA, only the measurement created by these measurement boxes shall be authoritative to indicate actual performance and availability. The values gained from the measuring equipment are made available to customers online for four weeks.</p>	<p>3.2 Измерительные боксы подсоединены к узлам, которые имеют ту же конфигурацию, что и интерфейсы пользователя. Согласно Основному соглашению об уровне услуг надежными являются только измерения, полученные из этих измерительных боксов, которые показывают фактическую производительность и доступность. Значения, полученные с измерительного оборудования, доступны пользователям в режиме онлайн в течение четырех недель.</p>
<p>4. Dissemination of customer usage measurement data</p>	<p>4. Распространение данных пользователя об измерении интенсивности использования</p>
<p>4.1 Pursuant to the DE-CIX Global Terms and Conditions, DE-CIX may elect to make available customer usage measurement data in accordance with this section 0.</p>	<p>4.1 Согласно Общим условиям и положениям компании DE-CIX, DE-CIX может выбрать, какие данные пользователя об измерении интенсивности использования сделать доступными в соответствии с этим разделом 0.</p>
<p>4.2 Disseminated information:</p>	<p>4.2 Распространяемая информация:</p>

4.2.1 customer's company name,	4.2.1 название компании пользователя,
4.2.2 customer's GlobePEER region,	4.2.2 регион GlobePEER пользователя,
4.2.3 customer's physical connection location,	4.2.3 месторасположение физического соединения пользователя,
4.2.4 whether or not the traffic load on the customer's GlobePEER connection exceeded 90% of its agreed capacity at the time of the previous measurement, and	4.2.4 превысила нагрузка трафика на соединение GlobePEER пользователя 90% согласованной пропускной возможности на момент предыдущего измерения или нет, и
4.2.5 the time of the previous measurement.	4.2.5 время предыдущего измерения.
4.3 This information may be made electronically accessible (e.g. via a web-interface) to all DE-CIX customers within the same GlobePEER region.	4.3 Эта информация может быть доступна в электронном виде (например, через веб-интерфейс) всем пользователям DE-CIX в пределах одного региона GlobePEER.
4.4 Dissemination of this information shall help DE-CIX customers to recognize possible transmission bottlenecks, take measures to prevent transmission delays, and thereby optimize overall efficiency and performance of the GlobePEER service.	4.4 Распространение этой информации поможет пользователям DE-CIX определить возможные ограничения в передаче данных, принять меры по предотвращению задержки передачи и, таким образом, оптимизировать общую эффективность и производительность услуг GlobePEER.
4.5 The customer may object to the dissemination of this information by email at any time.	4.5 Пользователь может в любое время подать возражение против распространения этой информации по электронной почте.
5. Service definition and service levels: availability	5. Определение услуг и уровни услуг: доступность
5.1 GlobePEER is a layer 2 multipoint to multipoint service for the exchange of (layer 2) frames between multiple	5.1 GlobePEER - это услуга "многоточка-многоточка" второго уровня для обмена кадрами (второго уровня)

customers.	между несколькими пользователями.
5.2 GlobePEER consists of the three integral features described below in sections 0 to 0. For as long as either of the features is unavailable, the GlobePEER service shall be deemed unavailable.	5.2 GlobePEER включает три встроенные функции, описание которых дается ниже в разделах 0 - 0. До тех пор, пока любая из функций недоступна, услуга GlobePEER считается недоступной.
5.2.1 Availability of the reachability feature: GlobePEER reachability feature is available as long as more than 50% of DE-CIX measurement boxes (one per edge node) can reach each other.	5.2.1 Доступность функции достижимости: Функция достижимости GlobePEER доступна все время, пока более 50% измерительных боксов DE-CIX (один на граничный узел) могут достичь друг друга.
5.2.2 Availability of route server feature: The Route Server Feature consists of multiple route servers. The Route Server Feature is available as long as one route server is available. A route server is available as long as there is a BGP session to at least one customer.	5.2.2 Доступность функции сервера маршрутизации: Функция сервера маршрутизации состоит из нескольких серверов маршрутизации. Функция сервера маршрутизации доступна все время, пока доступен сервер маршрутизации. Сервер маршрутизации доступен все время, пока действует сеанс BGP для, как минимум, одного пользователя.
5.2.3 Availability of the blackholing feature: The blackholing feature is available as long as the appropriate ARP responder response to the pre-defined IP Address and the packets marked with the pre-defined blackholing MAC Address are filtered. The availability of the feature will be measured by the SLA measurement server.	5.2.3 Доступность функции блэкхолинга: Функция блэкхолинга доступна все время, пока фильтруются ответ соответствующего ответчика ARP-протокола на предварительно определенный IP-адрес и пакеты, маркированные предварительно определенным MAC-адресом блэкхолинга. Доступность функции измеряется измерительным

	сервером по Соглашению об уровне услуг.
5.3 The service levels for availability of GlobePEER depend on the GlobePEER region and the physical location of the customer's connection. The service level for availability shall be calculated according to the Master SLA. The respective service level values are compiled in the table in section 0.	5.3 Уровни услуг для доступности GlobePEER зависят от региона GlobePEER и физического месторасположения соединения пользователя. Уровень услуг для доступности рассчитывается в соответствии с Основным соглашением об уровне услуг. Соответствующие значения уровня услуг сведены в таблице в разделе 0.
6. Service definition and service levels: performance	6. Определение услуг и уровни услуг: производительность
6.1 The performance of GlobePEER depends on the GlobePEER region and the physical location of the customer's connection. The respective GlobePEER performance service levels are compiled in the table in section 0.	6.1 Производительность GlobePEER зависит от региона GlobePEER и физического месторасположения соединения пользователя. Соответствующие уровни услуг производительности GlobePEER сведены в таблице в разделе 0.
6.2 Frame loss, jitter and round trip delay on the DE-CIX platform are calculated based on an hourly average.	6.2 Потеря кадра, неустойчивая синхронизация и циклическая задержка на платформе DE-CIX рассчитываются на основе среднечасового значения.

" In case of contradictions between English and Russian the English version shall prevail"



Where networks meet

7. Service levels for different GlobePEER regions

7. Уровни услуг для разных регионов GlobePEER

Service Side / Сторона услуги												
	FRA	HAM	MUC	DUS	BER	MRS	MAD	PMO	IST	NYC	DFW	
Access Side / Сторона доступа	FRA	99.99% 0.05% 1ms / 1 мс 0.1ms / 0.1 мс	99.99% 0.5% 14ms / 14 мс 3ms / 3 мс	99.99% 0.5% 9ms / 9 мс 3ms / 3 мс	99.99% 0.5% 8ms / 8 мс 3ms / 3 мс					99.99% 0.5% 80ms / 80 мс 8ms / 8 мс	99.99% 0.5% 140ms / 140 мс 10ms / 10 мс	
	HAM	99.99% 0.5% 14ms / 14 мс 3ms / 3 мс	99.99% 0.05% 1ms / 1 мс 0.1ms / 0.1 мс	99.99% 0.5% 23ms / 23 мс 3ms / 3 мс	99.99% 0.5% 22ms / 22 мс 3ms / 3 мс					99.99% 0.5% 94ms / 94 мс 8ms / 8 мс	99.99% 0.5% 154ms / 154 мс 10ms / 10 мс	
	MUC	99.99% 0.5% 9ms / 9 мс 3ms / 3 мс	99.99% 0.5% 23ms / 23 мс 3ms / 3 мс	99.99% 0.05% 1ms / 1 мс 0.1ms / 0.1 мс	99.99% 0.5% 17ms / 17 мс 3ms / 3 мс					99.99% 0.5% 89ms / 89 мс 8ms / 8 мс	99.99% 0.5% 149ms / 149 мс 10ms / 10 мс	
	DUS	99.99% 0.5% 8ms / 8 мс 3ms / 3 мс	99.99% 0.5% 22ms / 22 мс 3ms / 3 мс	99.99% 0.5% 17ms / 17 мс 3ms / 3 мс	99.99% 0.05% 1ms / 1 мс 0.1ms / 0.1 мс					99.99% 0.5% 88ms / 88 мс 8ms / 8 мс	99.99% 0.5% 148ms / 148 мс 10ms / 10 мс	
	BER	99.99% 0.5% 14ms / 14 мс 3ms / 3 мс	99.99% 0.5% 28ms / 28 мс 3ms / 3 мс	99.99% 0.5% 23ms / 23 мс 3ms / 3 мс	99.99% 0.5% 22ms / 22 мс 3ms / 3 мс	99.99% 0.05% 1ms / 1 мс 0.1ms / 0.1 мс				99.99% 0.5% 94ms / 94 мс 8ms / 8 мс	99.99% 0.5% 154ms / 154 мс 10ms / 10 мс	
	MRS						99.99% 0.05% 1ms / 1 мс 0.1ms / 0.1 мс					
	MAD							99.99% 0.05% 1ms / 1 мс 0.1ms / 0.1 мс				
	PMO								99.99% 0.05% 1ms / 1 мс 0.1ms / 0.1 мс			
	IST*	99.99% 0.5% 80ms / 80 мс 8ms / 8 мс	99.99% 0.5% 94ms / 94 мс 8ms / 8 мс	99.99% 0.5% 89ms / 89 мс 8ms / 8 мс	99.99% 0.5% 88ms / 88 мс 8ms / 8 мс					99.99% 0.05% 1ms / 1 мс 0.1ms / 0.1 мс		

NYC	99.99%	99.99%	99.99%	99.99%							99.99%	
	0.5%	0.5%	0.5%	0.5%							0.05%	
DFW	140ms /	154ms /	149ms /	148ms /							1ms /	
	140 mc	154 mc	149 mc	148 mc							1 mc	
DFW	10ms /	10ms /	10ms /	10ms /							0.1ms /	
	10 mc	10 mc	10 mc	10 mc							0,1 mc	
												99.99%
												0.05%
												1ms /
												1 mc
												0.1ms /
												0,1 mc

Legende: / **Availability** = Availability of Service Level /
Пояснения: **Доступность** = Доступность уровня услуг
Frame Loss =Performance: frame loss /
Потеря кадра =Производительность: потеря кадра
RTT = Performance: round trip dely (for up to 97.5% of frames) /
RTT = Производительность: циклическая задержка (до 97,5% кадров)
Jitter = Performance: Jitter (for up to 97.5% of frames) /
Неустойчивая синхронизация =
Производительность: Неустойчивая синхронизация (до 97,5% кадров)
Access Side = Customer physical connection location /
Сторона доступа = Месторасположение физического соединения пользователя
Service Side = GlobePEER Service Side /
Сторона услуги = Сторона услуги GlobePEER

* Customers connected from outside Istanbul city SLA is reduced to 99.70%. Performance and avialability +0.1% +5ms +100ms (according to the list of DE-CIX Istanbul on net locations) /
* Число пользователей, подключенных за рамками Соглашения об уровне услуг для Стамбула, сократилось до 99,70%. Производительность и доступность +0,1% +5 мс +100 мс (в соответствии с перечнем DE-CIX Стамбул на месторасположениях сети)

8. Service definition and service level: DE-CIX customer support service:	8. Определение услуг и уровни услуг: Служба поддержки клиентов DE-CIX
The provisions of the Master SLA shall apply.	Применяются положения Основного соглашения об уровне услуг.
9. Breach of service level, credit system:	9. Нарушение уровня услуг, система кредитов:
The provisions of the Master SLA shall apply.	Применяются положения Основного соглашения об уровне услуг.
10. Credit amounts:	10. Суммы кредита:
10.1 The following credit amounts shall apply to breaches of service levels for the GlobePEER service.	10.1 Следующие суммы кредита применяются по нарушениям уровней услуги GlobePEER.

10.2 Availability (per calendar month):	10.2 Доступность (за календарный месяц):
The provisions of the Master SLA shall apply.	Применяются положения Основного соглашения об уровне услуг.
10.3 Performance (per day): Breach of performance level for a time period of up to 4 hours: 3% credit Breach of performance level for a time period of more than 4 hours: 6% credit	10.3 Производительность (за день): Нарушение уровня производительности на протяжении периода до 4-х часов: 3% кредит Нарушение уровня производительности на протяжении периода более 4-х часов: 6% кредит
10.4 Credit percentages are in relation to the monthly recurring fee payable to DE-CIX for use of the GlobePEER service.	10.4 Процентная ставка по кредиту рассчитывается относительно ежемесячной платы в пользу DE-CIX за использование услуги GlobePEER.
11. Credit claim procedure and dispute resolution:	11. Процедура подачи претензии по кредиту и урегулирование споров:
The provisions of the Master SLA shall apply.	Применяются положения Основного соглашения об уровне услуг.